Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка  
Факультет іноземної філології  
Кафедра іноземних мов

**ЗАТВЕРДЖУЮ**‖

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А. В. Уманець

\_\_\_\_\_\_‖\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ЗП 01 ІНОЗЕМНА МОВА В НАУКОВО-ПРОФЕСІЙНОМУ**  
**СПІЛКУВАННІ**

підготовки фахівців доктор філософії

за освітньо-професійною програмою Cпеціальна освіта

спеціальності 016 Спеціальна освіта

галузі знань 01 Освіта

мова навчання німецька

2019-2020 навчальний рік

Розробник програми: Т.В. Калинюк, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол № 8 від 27‖ серпня 2019 року

ПОГОДЖЕНО  
Керівник

групи забезпечення освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ С.П. Миронова

**Зміст робочої програми навчальної дисципліни**

**1. Мета вивчення навчальної дисципліни** — навчити аспірантів здійснювати усну та письмову наукову комунікацію німецькою мовою з широкою науковою спільнотою та громадськістю в певній галузі наукової та / або професійної діяльності; використовувати німецьку мову для планування, організації, проведення спеціальних наукових досліджень та впровадження їх результатів; поглибити навички німецькомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності; забезпечити досягнення рівня володіння німецькою мовою на рівні В 2+ з академічним ухилом.

**2. Обсяг дисципліни**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Найменування показників | Характеристика навчальної дисципліни | |
| денна форма навчання | заочна форма навчання |
| Рік навчання | І | І |
| Семестр вивчення | І-ІІ | І-ІІ |
| Кількість кредитів ЄКТС | 6 | 6 |
| Загальний обсяг годин | 180 | 180 |
| Кількість годин навчальних занять | 60 | 18 |
| Лекційні заняття | 4 | 2 |
| Практичні заняття | 56 | 16 |
| Семінарські заняття | - | - |
| Лабораторні заняття | - | - |
| Самостійна та індивідуальна робота | 120 | 162 |
| Форма підсумкового контролю | екзамен | екзамен |

1. **Статус дисципліни: нормативна.**
2. **Передумови для вивчення дисципліни:** Іноземна мова (освітньо- кваліфікаційний рівень «Магістр»). Володіння німецькою мовою на рівні В2+ з академічним компонентом.
3. **Програмні компетентності навчання:**

* Здатність генерувати нові ідеї та доводити їх ефективність;
* Розуміти усне німецьке мовлення та реагувати на нього за умови здійснення спілкування стандартною та професійною німецькою мовою в середньому і високому темпах;
* Здатність до застосування психофізіологічних механізмів сприйняття усного та писемного німецького мовлення при роботі з різностильовими текстами;
* Здатність розуміти та створювати тексти різних жанрів академічного письма, а також виробити стратегію оволодіння академічним письмом німецької мови як видом комплексної діяльності, що має соціальні, когнітивні та мовні особливості.

1. **Очікувані результати навчання з дисципліни:**

* Володіти навичками побудови зв’язних текстів німецькою мовою;
* Володіти навичками побудови творчих текстів різних жанрів, а також стратегією креативного письма німецької мови як видом комплексної діяльності, що має соціальні, когнітивні та мовні особливості;
* Володіти основними дискурсивними способами реалізації комунікативних цілей відповідно до особливостей комунікативного контексту.

1. **Засоби діагностики результатів навчання: екзамен.**
2. **Програма навчальної дисципліни**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви змістових модулів і тем** | **Кількість годин** | | | | | | |
| **разом** | **у тому числі** | | | | | |
|  | лекційні заняття | практичні заняття | семінарські  заняття | лабораторні  заняття | самостійна  робота | індивідуальна  робота |
| **Змістовий модуль 1. Die Besonderheiten des wissenschaftlichen Stils**  **der deutschen Sprache** | | | | | | | |
| **Thema 1.** Die Besonderheiten des wissenschaftlichen Stils. | 6 | 2 |  |  |  | 4 |  |
| **Thema** 2. Die Besonderheiten der Übersetzung des wissenschaftlichen Textes. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 3.** Stil der Wissenschaft. | 6 | 2 |  |  |  | 4 |  |
| **Thema 4.** Der Gebrauch von wissenschaftlichen Methoden | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 5.** Die Hauptregeln des mündlichen Textferfassens. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema** 6. Kommunikationstheorie: Sprechakten und Taktik. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Тема 7.** Neue Tendenzen in der Entwicklung der Lexik im  wissenschaftlichen Bereich. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 8.** Die Besonderheiten der deutschen Grammatik im wissenschaftlichen Bereich. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 9.** Struktur des wissenschaftlichen Textes . | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 10.** Die Hauptelementen des wissenschaftlichen Textes. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 60 | 4 | 16 | - | - | 40 | - |
| **Змістовий модуль 2. Wissenschaftliches Deutsch** | | | | | | | |
| **Thema 11.** Die wissenschaftliche Forschung: ihre Ziele und Aufgaben. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 12.** Die Besonderheiten der wissenschaftlichen Forschung. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 13.** Wissenschaftliches Schreiben. Ergebnisse. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 14.** Gesellschaftsbeziehungen: Untersuchung. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 15.** Die Besonderheiten der schriftlichen Kommunikation. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 16.** Die Anforderungen zu einem wissenschaftlichen Bericht: Struktur und Redewendungen. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 17.** Wissenschaftliche Diskussion als Art der mündlichen Kommunikation. Die gebräuchlichsten Klischeewörter für eine wissenschaftliche Diskussion. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 18.** Fachtermine im Bereich der Wissenschaft. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 19.** Die wissenschaftliche Konferenz, Präsentation. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 20.** Die internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit: Forschungsprojekte, Forschungsstipendien usw. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 21.** Wissenschaftliches Referieren. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 22.** Wissenschaftliche Kommunikation. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 23.** Wissenschaftliches Schreiben. Hypothese. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 24.** Die modernen Tendenzen in der Wissenschaft. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 25.** Die Annotation. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 26.** Internationale wissenschaftliche Kooperation. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 27.** Der wissenschaftliche Artikel: Struktur und Sprachmittel. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 28.** Wissenschaft und Zukunft. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 29.** Persönliche wissenschaftliche Weiterbildung: Ziele und Aufgaben. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| **Thema 30.** Meine wissenschaftliche Forschung. | 6 |  | 2 |  |  | 4 |  |
| Разом за змістовим модулем 2 | 120 |  | 40 |  |  | 80 |  |
| Всього | 180 | 4 | 56 |  |  | 120 |  |

**Заочна форма навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви змістових модулів і тем** | | | **Кількість годин** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **разом** | | | **у тому числі** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | лекційні заняття | | | практичні заняття | | | семінарські  заняття | | | лабораторні  заняття | | | самостійна  робота | | | індивідуальна  робота | | |
| **Змістовий модуль 1.** **Die Besonderheiten des wissenschaftlichen Stils**  **der deutschen Sprache** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thema** 1. Die Besonderheiten des wissenschaftlichen Stils. | | | 7 | | | 2 | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema** 2. Die Besonderheiten der Übersetzung des wissenschaftlichen Textes. | | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 3.** Stil der Wissenschaft. | | | 7 | | | 2 | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema** 4. Der Gebrauch von wissenschaftlichen Methoden | | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 5.** Die Hauptregeln des mündlichen Textferfassens. | | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema** 6. Kommunikationstheorie: Sprechakten und Taktik. | | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 7.** Neue Tendenzen in der Entwicklung der Lexik im wissenschaftlichen Bereich. | | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 8.** Die Besonderheiten der deutschen Grammatik im | | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| wissenschaftlichen Bereich. | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |
| **Thema 9.** Struktur des wissenschaftlichen Textes . | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 10.** Die Hauptelementen des wissenschaftlichen Textes. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| Разом за змістовим модулем 1 | | 60 | | | 4 | | | 6 | | |  | | |  | | | 52 | | |  | | |
| **Змістовий модуль 2. Wissenschaftliches Deutsch** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thema 11.** Die wissenschaftliche Forschung: ihre Ziele und Aufgaben. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 12.** Die Besonderheiten der wissenschaftlichen Forschung. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 13.** Wissenschaftliches Schreiben. Ergebnisse. | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 14.** Gesellschaftsbeziehungen: Untersuchung. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema** 15. Die Besonderheiten der schriftlichen Kommunikation. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 16.** Die Anforderungen zu einem wissenschaftlichen Bericht: Struktur und Redewendungen. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 17.** Wissenschaftliche Diskusion als Art der mündlichen Kommunikation. Die gebräuchlichsten Klischeewörter für eine wissenschaftliche Diskussion. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 18.** Fachtermine im Bereich der Wissenschaft. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 19.** Die wissenschaftliche Konferenz, Präsentation. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 20.** Die internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit: F orschungsproj ekte, Forschungsstipendien usw. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 21.** Wissenschaftliches Referieren. | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema** 22. Wissenschaftliche Kommunikation. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema** 23. Wissenschaftliches Schreiben. Hipothese. | | 5 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 24.** Die modernen Tendenzen in der Wissenschaft. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema** 25. Die Anotation. | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema** 26. Internationale wissenschaftliche Kooperation. | | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema 27.** Der wissenschaftliche | | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| Artikel: Struktur und Sprachmittel. |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | |
| **Thema 28.** Wissenschaft und Zukunft. | 6 | | |  | | |  | | |  | | |  | | | 6 | | |  | | |
| **Thema 29.** Persönliche wissenschaftliche Weiterbildung: Ziele und Aufgaben. | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| **Thema** 30. Meine wissenschaftliche Forschung. | 7 | | |  | | | 2 | | |  | | |  | | | 5 | | |  | | |
| Разом за змістовим модулем 2 | 120 | | |  | | | 10 | | |  | | |  | | | ПО | | |  | | |
| Всього | 180 | | | 2 | | | 16 | | |  | | |  | | | 162 | | |  | | |

1. **Форми поточного та підсумкового контролю:** опитування, поточне тестування, виконання вправ і завдань, написання самостійних і творчих робіт, написання модульної контрольної роботи тощо. Курс завершується екзаменом.
2. Критерії оцінювання результатів навчання:

РОЗПОДІЛ БАЛІВ за змістовими модулями

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль (60 балів)** | | | | | | **Екзамен**  **(40 балів)** | **Сума** |
| Змістовий модуль 1  (30 балів) | | | Змістовий модуль 2  (30 балів) | | |  |  |
| Поточний  контроль | Самостійна  робота | МКР | Поточний  контроль | Самостійна  робота | МКР | 40 | 100 |
| 15  балів | 5  балів | 10  балів | 15  балів | 5  балів | 10  балів |  |  |

Критерії оцінювання

знань, умінь і навичок аспірантів з дисципліни  
«Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні»

Знання аспіранта за один модуль оцінюється на «відмінно»

(90-100 балів - А) за такі види роботи:

**аудиторна робота** за умови регулярного відвідування аудиторних занять, вчасного та систематичного виконання всіх необхідних завдань та активності

на заняттях;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент вміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль (модульна контрольна робота)** - високий рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу, аспірант вміє швидко застосовувати набуті знання, гнучко користуватися мовними засобами. Допускається не більше двох-трьох граматичних та лексичних помилок.

Знання аспіранта за один модуль оцінюється на «добре»

(75-89 балів - В С) за такі види роботи:

**аудиторна робота** оцінюється на «добре» за умови регулярного відвідування аспірантом аудиторних занять. Аспірант повинен вчасно та систематично виконувати всі необхідні завдання та бути активним на заняттях. Допускається незначна кількість пропусків з поважних причин;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; достатнього рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння зв’язно висловлюватися відповідно до навчальних ситуацій, підготовку повідомлень на професійну тему. Вмовленні аспіранта можливі помилки, які не заважають спілкуванню. Аспірант повинен вміти писати листи, твори на складні теми, обґрунтовуючи власні думки іноземною мовою, читати з повним розумінням професійні тексти, знаходити потрібну інформацію, аналізувати її та робити відповідні висновки, розуміти основний зміст тексту, що містить певну кількість незнайомих слів; аспірант повинен вміти готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на достатньому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль (модульна контрольна робота)** - високий рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу, аспірант вміє застосовувати набуті знання, гнучко користуватися мовними засобами. Допускаються незначні граматичні та лексичні помилки (5-7) та неповне виконання двох практичних завдань.

Знання аспіранта за один модуль оцінюється на «задовільно»

(60-74 балів - Б Е) за такі види роботи:

**аудиторна робота** за умови регулярного відвідування аспірантом аудиторних занять, вчасного та систематичного виконання всіх необхідних завдань; незначної кількості пропусків без поважних причин;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; задовільного рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння будувати прості зв’язні висловлювання в межах вивчених тем, писати невеликий зв’язний твір, який містить професійну лексику, читати прості тексти відповідно до фаху, розуміти на слух невеликі за обсягом професійні тексти. Допускається певна кількість помилок; аспірант повинен вміти готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме, анотації на задовільному граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється висвітленню теми, аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи;

**підсумковий контроль (модульна контрольна робота)** - рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу - достатній, наявні вміння застосовувати набуті знання, користуватися мовними засобами для розуміння нескладного матеріалу. Допускаються певні граматичні та лексичні помилки. Не менше 60% завдань повинні бути виконані правильно.

Знання аспіранта за один модуль оцінюється на «незадовільно»

**(35-59 балів - ЕХ, 34 і менше - Ж) за такі види роботи: аудиторна робота** за умови нерегулярного відвідування аспірантом аудиторних занять, невчасного та несистематичного виконання всіх необхідних завдань; значна кількість пропусків без поважних причин;

**самостійна та індивідуальна робота** за умови незадовільних виступів на практичних заняттях; незадовільного рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає невміння будувати прості зв’язні висловлювання в межах вивчених тем, читати прості тексти відповідно до фаху, розуміти на слух невеликі за обсягом професійні тексти. Аспірант припускається великої кількості граматичних та лексичних помилок; студент готує реферати, доповіді, виступи, резюме, анотації на незадовільному граматичному та лексичному рівнях; не дотримується вимог до самостійних наукових робіт, недостатньо висвітлює тему, у самостійних наукових роботах виявлено ознаки плагіату;

**підсумковий контроль (модульна контрольна робота)** - завдання виконані менше ніж на 60%, наявні грубі граматичні та лексичні помилки, робота оформлена неохайно. Рівень та глибина засвоєння вивченого матеріалу - незадовільний, вміння застосовувати набуті знання, користуватися мовними засобами для розуміння нескладного матеріалу - недостатній. Аспірант володіє граматичними та лексичними знаннями на незадовільному рівні.

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок аспірантів  
на навчальних заняттях

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Рівні**  **навчальних** | **Оцінка в балах (за 12- бальною**  **шкалою** | **Критерії оцінювання** |
|  | **1** | Аспірант володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння |
|  |  | окремих термінів, мовних фактів без зв’язку між ними: відповідає на |
|  |  | запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”. |
|  | 2 | Аспірант не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної |
|  |  | діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть |
|  |  | заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні |
|  |  | „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь. |
|  | **3** | Аспірант намагається аналізувати на основі елементарних знань і |
|  |  | навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання |
|  |  | вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача |
|  |  | виконує прості вправи за готовим алгоритмом. |
|  | 4 | Аспірант володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і |
|  |  | завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, |
|  |  | визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу |
|  |  | викликає значні труднощі. |
| **5** | 5 | Аспірант розуміє суть навчальної дисципліни, може дати |
|  |  | визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє |
| **О** |  | працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину |
| **X** |  | навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за |
|  |  | алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними. |
|  | **6** | Аспірант розуміє основні положення навчального матеріалу, може |
| **ч** |  | поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; |
| **а** |  | відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; |
|  |  | самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати |
|  |  | знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, |
|  |  | послуговуватися додатковими джерелами. |
|  | 7 | Аспірант правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, |
|  |  | оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові |
|  |  | зв’язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних |
|  |  | думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; |
|  |  | самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно |
| *X* |  | використовувати термінологію; складати таблиці, схеми. |
|  | **8** | Знання аспіранта досить повні, він вільно застосовує вивчений |
| **н** |  | матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити |
|  |  | висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими |
| **н** |  | неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати |
|  |  | реферат і обґрунтувати його положення. |
|  | 9 | Аспірант вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у |
|  |  | дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати |
| *о* |  | інформацію, робить аналітичні висновки, використовує |
| **ч:** |  | загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить |
|  |  | лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно |
|  |  | опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має |
|  |  | сформовані типові навички. |
|  | 10 | Аспірант володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси. |
|  | 11 | Аспірант володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, |
| **)Х** |  | аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє |
| 8 |  | знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і |
| о |  | розв’язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для |
| Б |  | власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, |
| О |  | круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача |
| а |  | підготувати виступ на студентську наукову конференцію; |
| н |  | самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної |
| *а* |  | діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси. |
| 12 | Аспірант має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі |
| с-> |  | здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал |
|  |  | засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв’язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно- наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв’язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. |

Якщо аспірант не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття аспірант має обов’язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за практичні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня **(**10**,**11**,**12**).**

Аспіранту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Аспірант, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12- бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов’язану з непідготовленістю або недостатньою підготовленістю до навчальних занять, аспірант повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Підсумковий рейтинг з кредитного модуля (дисципліни).

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Рейтингова оцінка з кредитного модуля** | **Оцінка за шкалою ЕСТ8** | **Рекомендовані системою ЕСТБ статистичні значення (у %)** | **Екзаменаційна оцінка за національною шкалою** | **Національна**  **залікова**  **оцінка** |
| 90-100 і більше | А (відмінно) | 10 | відмінно | зараховано |
| 82-89 | В (дуже добре) | 25 | добре |
| 75-81 | С(добре) | зо |
| 67-74 | Б (задовільно) | 25 | задовільно |
| 60-66 | Е (достатньо) | 10 |
| 35-59 | РХ (незадовільно з можливістю повторного складання) |  | незадовільно | не  зараховано |
| 34 і менше | Р (незадовільно з обов’язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля) |  |

**ПРОГРАМА СЕМЕСТРОВОГО ЕКЗАМЕНУ**

* Читання і письмовий переклад зі словником рідною мовою оригінального тексту з фаху. Обсяг 2000 друкованих знаків. Час виконання - 45 хвилин.
* Співбесіда іноземною мовою з питань наукового дослідження.

На екзамені з іноземної мови для визначення рівня успішності аспіранта в опануванні спілкування іноземною мовою беруться до уваги оцінки за виконання наступних завдань:

* Читання і письмовий переклад зі словником рідною мовою оригінального тексту з фаху.
* Співбесіда іноземною мовою з питань наукового дослідження.

І. Читання і письмовий переклад зі словником рідною мовою оригінального тексту з фаху.

Оцінка **“відмінно”** ставиться аспіранту, якщо він зрозумів основний зміст оригінального тексту, може виділити основну думку, визначити основні факти, вміє здогадатись про значення незнайомих слів з контексту, з словотвірних елементів або за подібністю з рідною мовою. При цьому студент використав усі відомі засоби, спрямовані на розуміння прочитаного (смислову здогадку чи аналіз).

Оцінка **“добре”** ставиться аспіранту, якщо він зрозумів основний зміст оригінального тексту, може виділити основну думку, визначити окремі факти. Однак у нього недостатньо розвинута здогадка, він відчуває труднощі при розумінні деяких незнайомих слів, змушений частіше звертатися до словника, а темп його читання більш повільний.

Оцінка **“задовільно”** ставиться аспіранту, який не зовсім точно зрозумів основний текст прочитаного, вміє виділити в тексті невелику кількість фактів і у нього зовсім не розвинута мовна здогадка.

Оцінка **“незадовільно”** ставиться аспіранту, якщо він не зрозумів тексту або зрозумів текст неправильно, не орієнтується в тексті при визначенні певних фактів, не вміє семантизувати незнайому лексику.

Співбесіда іноземною мовою з питань наукового дослідження.

Оцінка **“відмінно”** ставиться аспіранту, якщо він в цілому справився з поставленим перед ним мовним завданням. Його висловлювання були зв’язними і логічно послідовними. Діапазон використаних ним засобів достатньо широкий. Мовні засоби були правильно вжиті, помилки були практично відсутні або вони були незначні. Об’єм висловлювання відповідав тому, що було задано програмою в даному році навчання. Спостерігалась легкість мови та достатньо правильна вимова. Мова аспіранта була емоційно забарвлена, в ній містилась не тільки не тільки передача окремих фактів (окремої інформації), але й елементи їх оцінки, висловлювання власної думки.

Оцінка **“добре”** ставиться аспіранту, якщо він в цілому справився з поставленим перед ним мовним завданням. Його висловлювання були зв’язними і послідовними. Аспірантом був використаний досить великий об’єм мовних засобів, які були вжиті правильно. Однак були зроблені окремі помилки, які порушують комунікацію. Темп мови був дещо повільний. Спостерігалась вимова, у якій спостерігався сильний вплив рідної мови. Мова була недостатньо емоційно забарвлена. Елементи оцінки фактів мали місце, але у великій мірі висловлювання містило інформацію і відображало конкретні факти.

Оцінка **“задовільно”** ставиться аспіранту, якщо він в основному зміг справитись з поставленим перед ним завданням, але діапазон мовних засобів був обмежений, об’єм висловлювання не досяг норми. Аспірант припускався мовних помилок. В деяких місцях порушувалась послідовність висловлювання. Практично були відсутні елементи оцінки фактів і висловлювання власної думки. Мова не була емоційно забарвленою. Темп мови був досить повільним.

Оцінка **“незадовільно”** ставиться аспіранту, якщо він лише частково справився з поставленим перед ним комунікативним завданням. Висловлювання було невелике за об’ємом (не відповідало вимогам програми). Спостерігалась вузькість вокабуляра. Були відсутні елементи власної думки. Аспірант припускався великої кількості помилок, як мовних так і фонетичних. Більшість помилок порушували спілкування, в результаті чого виникало нерозуміння між мовними партнерами.

**11. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна:** ноутбук / комп’ютер, мультимедійний проектор тощо.

**12. Рекомендована література**

Основна література

1. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena, (2018) Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch В 2.1 Hueber Verlag GmbH, München. 116 S.
2. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena, (2018) Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch В 2.2 Hueber Verlag GmbH, München. 212 S.
3. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena, (2019) Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch Cl.l Hueber Verlag GmbH, München. 112 S.
4. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena, (2019) Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch C 1.2 Hueber Verlag GmbH, München. 208 S.
5. Deutsch für naturwissenschaftliche Fachrichtungen : Lesetexte : навчально- методичний посібник / Автор-укладач : O.M. Городиська. Кам’янець- Подільський : ТОВ «Друкарня» Рута, 2017. 148 с.
6. Referieren: Redemittel und Texte : навчально-методичний посібник для студентів факультетів іноземної філології вищих навчальних закладів / укладачі : Ю. Крецька, Г. Фоміна. - 2-е вид., доп. - Кам’янець- Подільський : ТОВ «Друкарня» Рута, 2018. 60 с.

Додаткова

1. Кусько К. Я. Німецька мова для філологів : бакалаврів, магістрантів, аспірантів. Підручник. / К. Я. Кусько, Б. В. Максимчук, Л. Г. Марченко, В. Т. Сулим, О. П. Поточняк. - Львів : видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2006. - 536 с.
2. Büchner Patricia, Campus Deutsch - Schreiben. München. Hueber Verlag. 2018. 96 S.
3. Bayerlein Oliver, Büchner Patricia Campus Deutsch - Lesen. München. Hueber Verlag. 2017. 88 S.

10. Добринчук О. О., Калиток T. В. Praktisches deutsch. Kunst ist ewig! : навчально-методичний посібник. Київ «НВП «Інтерсервіс», 2015. 160 с.

11. Зданюк Т.В., Казимір В.О. Die Ukraine : навчально-методичний посібник. Кам’янець-Подільський : ТОВ «Друкарня» Рута, 2018. 60 с.

1. Aufgaben für selbständige Arbeit : навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземної філології вищих навчальних закладів. Ч. II / укладачі Т. Боднарчук, Ю. Крецька. Кам’янець-Подільський : ТОВ «Друкарня» Рута, 2019. 100 с.
2. Lesetexte mit Aufgaben: навчальний посібник /укладач Шмирко О. Кам’янець-Подільський : ТОВ «Друкарня» Рута, 2019. 76 с.
3. Зданюк Т. В., Добринчук О.О. Arbeitsheft für die deutsche Grammatik: навчально-методичний посібник / T.B. Зданюк, О.О. Добринчук, - Кам’янець-Подільський : Медобори-2006,2017. - 60 с.
4. Добринчук О.О., Зданюк Т. В. Arbeitsheft fur die deutsche Grammatik: навчально-методичний посібник. Кам’янець-Подільський: TOB «Друкарня» Рута, 2018. - 68 с.

**13. Рекомендовані джерела інформації**

1. Deutsch-Englisch Wörterbuch, Thesaurus-/Synonym-Datenbank. - Режим доступу: woerterbuch.info
2. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. - Режим доступу: [http://wortschatz.uni- leipzig.de/](http://wortschatz.uni-leipzig.de/)

2. Gramatiklinks:

|  |  |
| --- | --- |
| Substantiv | httn://[www.deutsch-uni.com.ru/gram/sub](http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/sub) gat.php |
| httn://[www.schubert-verlag.de/aufgaben/xm/xm01](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xm/xm01) 03.htm |
|  |
| Artikel | httD://[www.uni-essen.de/vaziwerkstatt/artikel/index.htm](http://www.uni-essen.de/vaziwerkstatt/artikel/index.htm) |
| Konjugation von Verben | httD://cornelia.siteware.ch/grammatik/koniugation.html |
| httD://[www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/KoniStV.htm](http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/KoniStV.htm) |
|  |
| Präpositionen | httD://[www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/PraeD.htm](http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/PraeD.htm) |

1. <http://www.bildungsserver.de>
2. <http://www.goethe.de/z/demindex.htm>

**ТЕМАТИКА ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

**(денна форма навчання)**

**І семестр**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 1. | Wissenschaftliche Stil und die deutsche Sprache. | 2 |
| 2. | Wissenschaftliche Methoden. | 2 |
| 3. | Die Regeln des mündlichen Textferfassens. | 2 |
| 4. | Kommunikationstheorie. | 2 |
| 5. | Neue Tendenzen in der Entwicklung der wissenschaftlichen Lexik. | 2 |
| 6. | Wissenschaftliche Grammatik und Punktuation. | 2 |
| 7. | Struktur des wissenschaftlichen Textes. | 2 |
| 8. | Elemente des wissenschaftlichen Textes. | 2 |

**II семестр**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 1. | Das Studium und die wissenschaftliche Forschung. | 2 |
| 2. | Besonderheiten der wissenschaftlichen Forschung. | 2 |
| 3. | Wissenschaftliches Schreiben. Ergebnisse. | 2 |
| 4. | Gesellschaftsbeziehungen: Untersuchung. | 2 |
| 5. | Die Besonderheiten der schriftlichen Kommunikation. | 2 |
| 6. | Die Anforderungen zu einem wissenschaftlichen Bericht. | 2 |
| 7. | Fachbegriffe. | 2 |
| 8. | Die wissenschaftliche Konferenz, Präsentation, Symposium. | 2 |
| 9. | Die internationale wissenschaftliche Zusammen arbeit. | 2 |
| 10. | Wissenschaftliches Referieren. | 2 |
| 11. | Wissenschaftliche Kommunikation. | 2 |
| 12. | Wissenschaftliches Schreiben. Hypothese. | 2 |
| 13. | Umweltschutz. | 2 |
| 14. | Die Annotation. | 2 |
| 15. | Internationale wissenschaftliche Kooperation. | 2 |
| 16. | Persönliche wissenschaftliche Weiterbildung. | 2 |
| 17. | Wissenschaft und Zukunft. | 2 |
| 18. | Wissenschaftliche Diskussion als Art der mündlichen Kommunikation. | 2 |
| 19. | Meine wissenschaftliche Forschung. | 2 |
| 20. | Die gebräuchlichsten Klischeewörter für eine wissenschaftliche Diskussion. | 2 |

(заочна форма навчання)  
І семестр

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 1. | Wissenschaftliche Stil und die deutsche Sprache. | 2 |
| 2. | Wissenschaftliche Methoden. | 2 |
| 3. | Kommunikationstheorie. | 2 |

II семестр

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 4. | Besonderheiten der wissenschaftlichen Forschung. | 2 |
| 5. | Wissenschaftliche Kommunikation. | 2 |
| 6. | Persönliche wissenschaftliche Weiterbildung. | 2 |
| 7. | Meine wissenschaftliche Forschung. | 2 |
| 8. | Die gebräuchlichsten Klischeewörter für eine wissenschaftliche Diskussion. | 2 |

**САМОСТІЙНА РОБОТА**

**Метою** роботи є самостійне вивчення частини програмного матеріалу, систематизація, поглиблення, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань студента з навчальної дисципліни та розвиток навичок самостійної та індивідуальної роботи.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  п/п | Тема | **Кількість**  **годин** |
| 1. | Підготовка до практичних занять | 24 |
| 2. | Опрацювання тем, що не входять до плану аудиторних занять |  |
| 2.1 | Wissenschaftliche Kommunikation | 6 |
| 2.2 | Seminare, Kolloquien und Rundtischgespräche | 6 |
| 2.3 | Wissenschaftliche Zusammenarbeit | 6 |
| 2.4 | Die Forschung der internationalen wissenschaftlichen Literatur unter dem linguistischen Aspekt | 6 |
| 2.5 | Wissenschaft und die Zukunft | 6 |
| 2.6 | Wissenschaftliche Forschung im Ausland | 6 |
| 3. | Граматичний матеріал. |  |
| 3.1 | Das Verb: Grammatische Kategorien | 6 |
| 3.2 | Das Substantiv: Grammatische Kategorien | 6 |
| 3.3 | Das Adjektiv: Grammatische Kategorien | 6 |
| 3.4 | Die Zeitformen. Infinite Formen des Verbs | 6 |
| 3.5 | Funktions Wörter | 6 |
| 4. | Підготовка до підсумкового контролю, засвоєння знань | ЗО |
|  | Всього годин | 120 |

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ ТА ІНДИВІДУАЛЬНОЇ РОБОТИ  
Індивідуальна робота включає опрацювання наукової літератури з теми

Дослідження

**Метою** ІНДЗ є самостійне вивчення частини програмного матеріалу, систематизація, поглиблення, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань аспіранта з навчальної дисципліни та розвиток навичок самостійної роботи.